

### 13. Vorkehrungen - opatření

- <sup>1</sup>e Sicherheit  
Eine Garantie dafür ist, dass ...  
ordentlich / ordnungsgemäß  
etw. **verhindern** (h.)  
einer Sache **vorbeugen** (h.)
- bezpečnost / spolehlivost
  - Zárukou pro to je, že ...
  - pořádně, řádně / náležitě
  - **zabránit** čemu
  - **předcházet** čemu
- <sup>2</sup>e Vorschriften **befolgen** (h.)  
**sich** nach etw. **richten** (h.)  
j-n **anweisen** (ie, h. ie)  
e Anweisungen  
j-n vor etw. **schützen** (h.)  
r Schutz  
j-n auf etw. **aufmerksam machen** (h.)  
auf etw. **hinweisen** (ie, h. ie)  
r Hinweis / e Warnung  
e Belehrung  
e Ermahnung  
j-n **ermahnen** (h.)  
**lernen** (h.) an etw.
- **řídít** se předpisy
  - **řídít se** dle čeho
  - **dát pokyny** komu / **instruovat** koho
  - instrukce / pokyny
  - **chránit** / **ochraňovat** koho před čím
  - ochrana
  - **upozornit** koho na co
  - **upozornit** na co
  - upozornění
  - ponaučení
  - napomenutí / domluva
  - **napomenout** koho
  - **poučit se** z čeho
- <sup>3</sup>einen Fehler **einsehen** (a, h. e)  
Ich lasse zu, dass ...  
e Folgen für etw. **tragen müssen** (h.)  
zur Folge **haben** (h.)  
e Folge von etw. **sein** (a, b. e)  
zu etw. **führen** (h.)  
Folgerungen aus etw. **ziehen** (o, h. o)  
e Auswirkung auf etw.
- **uznat** / **přiznat** chybu
  - Připouštím, že ...
  - **muset nést** následky za co
  - **mít** za následek
  - **být** následek čeho
  - **vést** k čemu
  - **vyvodit** důsledky z čeho
  - vliv na co / dopad na co
- <sup>4</sup>**kontrollieren** (h.) / **prüfen** (h.)  
eine Kontrolle **vornehmen** (a, h. o)  
eine Liste **checken** (h.)  
alles **überprüfen** (h.)  
e Prüfung  
eine Panne **haben** (h.)  
e Störung  
e Schadensursache  
e Ausfallursache  
aus Sicherheitsgründen
- **kontrolovat**
  - **provést** kontrolu
  - **kontrolovat** seznam
  - všechno **překontrolovat** / **přezkoušet**
  - kontrola / revize / zkouška / audit
  - **mít** poruchu
  - porucha
  - důvod / příčina škody
  - příčina výpadku
  - z bezpečnostních důvodů
- <sup>5</sup>r Mangel / r Fehler  
Der Fehler liegt darin, dass ...  
e Vorschriften / e Norm  
e Richtlinie / e Ordnung  
vorschriftsgemäß / vorschriftswidrig  
e Regel / e Norm  
e Grundregel  
e Maßnahme / e Vorkehrung  
Maßnahmen **ergreifen** (i, h. i)  
Vorkehrungen **treffen** (a, h. o)
- závada / vada, chyba
  - Chyba je v tom, že ...
  - předpisy / norma
  - směrnice / řád
  - podle / proti předpisům
  - pravidlo / norma
  - základní pravidlo
  - opatření
  - **učinit** opatření
  - **přijmout** preventivní opatření
- <sup>6</sup>etw. **untersuchen** (h.)  
e Untersuchung  
etw. **feststellen** (h.)
- **vyšetřovat** / **prošetřit** / **(pro)zkoumat**
  - (vy)šetření / (pro)zkoumání
  - **zjistit** co / **přijít** na co

- |                                      |                               |
|--------------------------------------|-------------------------------|
| etw. <b>entdecken</b> (h.)           | - <b>objevit / odhalit</b> co |
| e Feststellung                       | - zjištění                    |
| e Fehlererkennung / Fehlerermittlung | - zjištění chyby              |

**Úkoly k oddílu - Vorkehrungen**

**1) Kreuzworträtsel:**

1.				V								unter Verletzung leidend
2.				O								verbindlich geltende Regel
3.				R								gefährlos / ungefährdet
4.				K								von den Arbeitnehmern organisierte Demonstration
5.				E								gründlich
6.				H								etwas, was den Menschen belehrt
7.				R								mangelhafter Wellenempfang
8.				U								warnende Mahnung
9.				N								technischer Schaden
10.				G								durch bestimmte Maßnahmen zu verhüten versuchen

**2) Doplňte chybějící slova a celé věty přeložte:**

Wir haben uns (**řádně**) \_\_\_\_\_ vorbereitet. Das kann ich nicht (**zabránit**) \_\_\_\_\_. Solchen Situationen muss man (**předcházet**) \_\_\_\_\_. Sie tut alles für unsere (**bezpečnost**) \_\_\_\_\_. Alle (**se řídí**) \_\_\_\_\_ die Vorschriften. Ich verstehe alle (**pokynům**) \_\_\_\_\_. Davor muss man sich (**chránit**) \_\_\_\_\_. Ich danke für den (**upozornění**) \_\_\_\_\_. Das wird für alle eine (**poučení**) \_\_\_\_\_. Sie hat mich darauf (**upozornila**) \_\_\_\_\_.

**3) Přeložte následující spojení s předponovými variantami slovesa: ziehen**

- eine Summe vom Preis **abziehen** \_\_\_\_\_
- sich warm **anziehen** \_\_\_\_\_
- ein Kind ganz alleine **aufziehen** \_\_\_\_\_
- einen Nagel **ausziehen** \_\_\_\_\_
- Arbeitslosenunterstützung **beziehen** \_\_\_\_\_
- den Faden **durchziehen** \_\_\_\_\_
- ins Gespräch **einbeziehen** \_\_\_\_\_
- den Bauch rechtzeitig **einziehen** \_\_\_\_\_

**4) Přeložte následující spojení s předločkami:**

<sup>1</sup> důležité <b>napomenutí</b>	<sup>2</sup> Musíš <b>nést následky</b> .	<sup>3</sup> Má to <b>na to vliv</b> .
Byl <b>napomenut</b> .	Co to bude mít <b>za následek</b> ?	<b>Provedl</b> jsem kontrolu.
Z toho jsem <b>se poučil</b> .	To <b>vede k</b> problémům.	<b>Prošla</b> ten seznam.
<b>Uznávám</b> svou chybu.	<b>Vyvodíme</b> z toho <b>důsledky</b> .	<b>Překontroloval</b> jsi všechno?
<b>Jedná</b> proti předpisům.	Ta chyba <b>není v tom</b> .	To je <b>základní pravidlo</b> .

**5) Vytvořte dle vzoru spojení s druhým budoucím časem a věty přeložte:**

- Vzor: er - es - verhindern      Er wird es verhindert haben.      Zřejmě tomu zabránil.
- er - Fehler - entdecken      \_\_\_\_\_
  - sie - es - feststellen      \_\_\_\_\_
  - er - Maßnahme - treffen      \_\_\_\_\_